

Nicole A. Marcello

Translator - EN - FR - IT - PT(BR)

Rua Cardeal Stepinac, 221/1401 Cidade Nova

Belo Horizonte - MG

(31) 3646-7039 (31) 99899-8543

nicole_a_marcello@yahoo.com.br

portfolio: <https://www.clippings.me/nicolemarcello>

EDUCATION

Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG) 2019
Brazilian Literature (MA)

Field of research: Testimony and Archive of Victims of the 1964-1985 civil-military dictatorship in post-redemocratization fiction.

Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio) 2016
Postgraduate course (*lato sensu*) (interrupted)
"Literature, Arts and Contemporary Thought"

Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ) 2012
Classical Music (BA)

ADDITIONAL SKILLS AND COURSES

LANGUAGES SPOKEN

English
CAMBRIDGE ENGLISH LANGUAGE ASSESSMENT 2005
Certificate of Proficiency in English (CPE) grade A

ASF Exchange Program Student 1999-2000
Classes attended at Alcorn Central High School
Corinth, Mississippi, US

French	
Alliance Française Rio de Janeiro	2009-2015
B2 level course	
Italian	
Istituto Italiano di Cultura (RJ)	2012-2014
B2 level course	
Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio)	2015
Literary Translation Workshop	
Estação das Letras - RJ	2014
Creative Writing Workshops (Novel and Short Story)	

WORK EXPERIENCE

As a Freelance Translator (most relevant publications)

- **Encíclica Editora** 2017
Translation proofreading of *O Meu Rosário*, by Pe. Gabriele Amorth (in press)
For references: Adriano Santana adriano.santana@enciclica.com.br
- **O'Reilly Media Inc.** 2016
Translation of the report *Open Source in Brazil - growing despite barriers*, de Andy Oram
<http://www.oreilly.com/programming/free/open-source-no-brasil.csp>
- **Sképsis (skeptical philosophy journal)** 2015-2016
Translation and proofreading of academic articles in English, French and Portuguese
<http://philosophicalskepticism.org/>

Translations attending publication

- **Nós? O anseio pela comunidade** 2016
Translation from French to Portuguese of the book *Nous? L'aspiration à la Communauté et les arts*, by Prof. Rémi Astruc (astruc.remi@orange.fr)
- **A lei do gênero** 2019
Translation from French to Portuguese of the speech *La loi du genre*, by Jacques Derrida. (attending approval for publishing at the journal *Revista Tel*)
For references: carla.ifcs@gmail.com

As a teacher

- **CNA - Instituto Cultural Norte-Americano** 2000-2009
English lessons for all age groups and levels
- **Private teaching (Music)** 2009-2016
Piano and music theory lessons for all age groups
- **Private teaching (English and Portuguese)** 2017-now
English and Portuguese lessons for children and teenagers

PUBLICATIONS (under the pseudonym Bel Schreiber)

- **V!sh Magazine (Sorocaba-SP)** 2012
Book reviews for the section "Observatório"
- **Capitu (digital magazine)** 2015
Tela Sobre Duas Rodas, poem selected for publication
<https://medium.com/revista-capitu/verbete-e-verso-cidade-e-jardim-873ccbc58e0f#.kppp1fkm3>

OTHER RELEVANT PROJECTS

- **"Toda Prosa" (reading collective)** 2018 - now
Creation, organization and mediation of the collective reading group, held at "Café Odara"
For references: odara.co@gmail.com